

	<b>BGF NYTK</b>	<b>C1</b>	<b>Textzusammenfassung</b>	
	<b>Wirtschaftsdeutsch, Tourismus und Gastgewerbe</b>		<b>60</b> Minuten	<b>20</b> Punkte
	<b>Aufgabenmuster</b>			

**FÜR IHRE LÖSUNG BENUTZEN SIE DAS  
LÖSUNGSBLATT!**

**Fassen Sie den Text zusammen! Länge: etwa 200 Wörter**

**Játszótéri csapatépítés**

A vállalatok társadalmi felelősségvállalása (CSR) és a csapatépítés, tréning összekapcsolása újszerű megoldás. A cégek a pénz-, idő- és munkaerő-ráfordítást egyre inkább a maradandó megoldások megvalósításához veszik igénybe, s ezzel párhuzamosan fejleszthetik csapatukat, projektkultúrájukat. A játszótérépítést az utóbbi időben egyre több cég alkalmazza a CSR és a csapatépítés összekapcsolására – közölte a FigyelőNet megkeresésére Simon András, a PoziTeam projektmenedzsere.

Honnan jött az ötlet, hogy játszótereket újítsanak fel a vállalatok a CSR tevékenységből?

A játszótérépítés egynapos csapatépítő élménytréningként indult. Menet közben két igény markáns megjelenésére lettünk figyelmesek. Az önkormányzatok és az intézmények problémájára, amit törvényi kötelezettség ró rájuk a játszóterek kapcsán: a játszótereket 2010-ig fel kell újítani, vagy be kell zárni. Forrás meg csak igen szűken vagy egyáltalán nem áll rendelkezésre.

A másik igény a vállalatok oldaláról jelentkezett, hiszen egyre többen keresnek olyan lehetőségeket, ahol a vállalat a rendes napi tevékenységből kilépve valami egészen más oldalról szeretne megmutatkozni. Ez az igény talán a csapatépítő tréningek során tapasztalt élményekből táplálkozik. A projektmenedzsment-tréningjeinkhez régóta keresünk egy olyan elemet, ami valós feladatot jelent a résztvevőknek, növeli a felelősségérzetüket, és igazi sikerélményt jelent számukra.


„Végre valaki, aki hozni és nem vinni akar” – nyilatkozta egy önkormányzat polgármestere az első találkozó alkalmával. Mivel a játszóterek felülvizsgálatára és felújítására a legtöbb helyen a források nem vagy csak igen elenyésző részben állnak rendelkezésre, a hivatalok üdvözölnék minden ilyen kezdeményezést, és a maguk részéről megtesznek mindent, hogy a projekt megvalósuljon.

Várakozásaink szerint a „maradandó értékteremtés” meg fogja mozgatni a cégek fantáziáját. Nagyobb cégek akár 20-30 millióval is hozzájárulnak a fejlesztésekhez. Mi ettől kisebb beruházások megvalósítását is tervezzük, egy általunk közepes méretűnek tartott játszótér bekerülési költsége mintegy 6-8 millió forintnál nem került többre. A vállalatok oktatás-képzésre szánt éves költségvetésében – az élménytréning árához viszonyítva – egy „játszótérépítés” nem drágább, és véleményünk szerint többet is nyújt.

A konstrukció lényege, hogy a program költségei a szereplők között oszlanak meg: a játszótéri elemeket az adományozó cég veszi meg, a terep-előkészítés, az anyagok (homok, kavics) beszerzése, a tervek, engedélyek biztosítása az önkormányzat feladata.

A cégeknek ez több szempontból is megéri. Egyrészt mind fokozottabb társadalmi elvárásoknak kell megfelelni, mivel egyre jobban nő a közösségi szervezetek anyagi rászorultsága, amit az osztályadalmi adóbevételek nem képesek finanszírozni. Másrészt a cégek társadalmi szerepvállalásának valós megtérülése mind a dolgozói elégedettségben, mind a „fogyasztók” pozitív megítélésében tetten érhető, így a szerepvállalás jól felfogott üzleti érdek, előre kialakított vállalati stratégia eredménye. A játszótér mint maradandó élmény jelenik meg, amit meg lehet mutatni, ahová később is vissza lehet térni. És vissza is szoktak menni az építők családjukkal, gyerekeikkel, hiszen joggal büszkék kétkézi munkájuk eredményére.

<b>LÖSUNGSVORSCHLAG</b>	<b>FIGYELEM!</b> ➔	<b>Kérjük, ide ragasszon egy ÍRÁSBELI azonosító kódot!</b> Hiánya esetén dolgozata érvénytelen.
-------------------------	-----------------------	--

	<b>BGF NYTK</b>	<b>C1</b>	<b>Textzusammenfassung</b>	
	<b>Wirtschaftsdeutsch, Tourismus und Gastgewerbe</b>		<b>60 Minuten</b>	<b>20 Punkte</b>
<b>Aufgabenmuster</b>				
<b>1. Korrektor:</b>	<b>2. Korrektor:</b>	<b>Punkte:</b>		
		<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
		<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
		<small>közvetítés</small>	<small>stílus</small>	<small>összhatás</small>
			<small>nyelv-helyesség</small>	<small>összesen</small>

### Firmentraining und Spielplatzbau

Eine neue Erscheinung bei Firmen ist die Verbindung von Firmentrainings und CSR.

Firmen ziehen immer mehr vor, ihre Geld-, Zeit- und Arbeitskraftaufwendungen für die Schaffung von etwas Dauerhaftem in Anspruch zu nehmen, um auf diese Weise Teamentwicklung und Projektkultur fördern zu können.

Der Spielplatzbau wuchs aus einem eintägigen Erlebnistraining heraus. Dabei begegneten sich zwei Interessen: Einerseits sind die Selbstverwaltungen laut Gesetz verpflichtet, Spielplätze bis 2010 zu erneuern, verfügen aber diesbezüglich über keine oder nur geringe finanzielle Mittel. Andererseits möchten viele Firmen immer mehr mit etwas Außergewöhnlichem auftreten.

Größere Firmen sind bereit, sogar 20-30 Millionen Forint für solche Entwicklungen auszugeben, mittelgroße Projekte haben bei uns ein Kostenbudget von 6-8 Millionen Forint. Wichtig ist, dass sich die Kosten unter den Projektbeteiligten teilen.

Es gibt mehrere Gründe, warum sich das für Firmen lohnt. Einerseits müssen sie mehreren/den gewachsenen gesellschaftlichen Erwartungen entsprechen, denn die gemeinschaftlichen Organisationen befinden sich in immer schwererer finanzieller Situation und können von den gesamtgesellschaftlichen Einnahmen nicht mehr finanziert werden. Andererseits können sich die Firmen durch solche Beteiligungen ein positiveres Image schaffen, sowohl bei den eigenen Mitarbeitern, als auch den Konsumenten. So ist diese Rollenübernahme für die Firmen ein geschäftliches Interesse und das Ergebnis einer durchdachten Firmenstrategie. Der Spielplatz wird ein bleibendes Erlebnis sein, man kann ihn der Familie, den Kindern zeigen, dorthin zurückgehen, und mit Recht stolz auf ihn sein.